

Bruselj, 1. marec 2019
(OR. en)

**Medinstitucionalna zadeva:
2019/0057 (NLE)**

7035/19
ADD 1

FRONT 90
COWEB 35

PREDLOG

Pošiljatelj:	za generalnega sekretarja Evropske komisije: direktor Jordi AYET PUIGARNAU
Datum prejema:	28. februar 2019
Prejemnik:	generalni sekretar Sveta Evropske unije Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN
Št. dok. Kom.:	COM(2019) 107 final ANNEX
Zadeva:	PRILOGA k predlogu sklepa Sveta o podpisu, v imenu Unije, sporazuma med Evropsko unijo ter Bosno in Hercegovino glede ukrepov, ki jih izvaja Evropska agencija za mejno in obalno stražo v Bosni in Hercegovini

Delegacije prejmejo priloženi dokument COM(2019) 107 final ANNEX.

Priloga: COM(2019) 107 final ANNEX



Bruselj, 28.2.2019
COM(2019) 107 final

ANNEX

PRILOGA

k

predlogu sklepa Sveta

**o podpisu, v imenu Unije, sporazuma med Evropsko unijo ter Bosno in Hercegovino
glede ukrepov, ki jih izvaja Evropska agencija za mejno in obalno stražo v Bosni in
Hercegovini**

PRILOGA
SPORAZUM

**med Evropsko unijo ter Bosno in Hercegovino glede ukrepov, ki jih izvaja Evropska
agencija za mejno in obalno stražo v Bosni in Hercegovini**

EVROPSKA UNIJA

ter BOSNA IN HERCEGOVINA

(v nadaljnjem besedilu: pogodbenici) STA SE –

KER lahko pride do primerov, v katerih Evropska agencija za mejno in obalno stražo (v nadaljnjem besedilu: Agencija) usklajuje operativno sodelovanje med državami članicami Evropske unije ter Bosno in Hercegovino, vključno na ozemlju Bosne in Hercegovine,

KER je treba za primere, v katerih bodo imeli člani skupine Evropske agencije za mejno in obalno stražo izvršilna pooblastila na ozemlju Bosne in Hercegovine, vzpostaviti pravni okvir v obliki sporazuma o statusu,

OB UPOŠTEVANJU, da bi se morale pri vseh dejavnostih Evropske agencije za mejno in obalno stražo na ozemlju Bosne in Hercegovine v celoti spoštovati temeljne pravice,

OB POU DARJANJU, da ta sporazum ne vpliva na pravice, obveznosti in odgovornosti Evropske unije ter Bosne in Hercegovine na podlagi Sporazuma med Evropsko skupnostjo ter Bosno in Hercegovino o ponovnem sprejemu oseb, ki prebivajo brez dovoljenja –

ODLOČILI SKLENITI NASLEDNJI SPORAZUM:

Člen 1

Področje uporabe sporazuma

1. Ta sporazum zajema vidike, ki so potrebni za izvajanje ukrepov, ki jih Evropska agencija za mejno in obalno stražo lahko izvaja na ozemlju Bosne in Hercegovine ter pri katerih imajo člani skupine Evropske agencije za mejno in obalno stražo izvršilna pooblastila v skladu z zakoni v Bosni in Hercegovini.
2. Ta sporazum se uporablja samo na ozemlju Bosne in Hercegovine ali njegovem delu.
3. Ne ta sporazum ne nobeno dejanje, ki ga pri njegovem izvajanju storita pogodbenici ali je storjeno v njunem imenu, vključno s pripravo operativnih načrtov ali

sodelovanjem v čezmejnih operacijah, v ničemer ne vpliva na status in razmejitve ozemelj držav članic Evropske unije ter Bosne in Hercegovine v skladu z mednarodnim pravom.

Člen 2

Opredelitev pojmov

V tem sporazumu se uporabljajo naslednje opredelitve pojmov:

- (1) „ukrep“ pomeni skupno operacijo ali hitro posredovanje na mejah ali operacijo vračanja;
- (2) „skupna operacija“ pomeni ukrep, ki je namenjen boju proti nezakonitemu priseljevanju ali čezmejnemu kriminalu, oziroma ukrep, ki je namenjen zagotavljanju večje tehnične in operativne pomoči na meji Bosne in Hercegovine z državo članico ter se izvaja na ozemlju Bosne in Hercegovine;
- (3) „hitro posredovanje na mejah“ pomeni ukrep, namenjen hitremu odzivanju na primere posebnih in nesorazmernih izzivov na mejah Bosne in Hercegovine z državo članico, ki se izvaja na ozemlju Bosne in Hercegovine za omejeno obdobje;
- (4) „operacija vračanja“ pomeni operacijo, ki jo usklajuje Agencija ter vključuje tehnične in operativne okrepitve, ki jih zagotovi ena ali več držav članic, in v okviru katere se osebe v postopku vračanja iz ene ali več držav članic bodisi prisilno bodisi prostovoljno vrnejo v Bosno in Hercegovino v skladu s Sporazumom med Evropsko skupnostjo ter Bosno in Hercegovino o ponovnem sprejemu oseb, ki prebivajo brez dovoljenja;
- (5) „nadzor meja“ pomeni kontrolo oseb, ki se opravlja na meji izključno kot odziv na nameravan ali dejanski prehod meje, ne glede na vse druge okoliščine, in jo sestavljajo mejna kontrola na mejnih prehodih in varovanje meje med mejnimi prehodi;
- (6) „član skupine“ pomeni bodisi člana osebja Agencije bodisi člana skupine mejnih policistov iz sodelujočih držav članic, vključno z mejnimi policisti, ki so jih na Agencijo napotile države članice z namenom napotitve med ukrepom; vključuje lahko tudi drugo ustrezno osebje, katerega naloge bodo opredeljene v operativnem načrtu. Lokalno osebje se ne šteje za člane skupine;
- (7) „država članica“ pomeni državo članico Evropske unije;

- (8) „matična država članica“ pomeni državo članico, iz katere prihaja mejni policist ali drugi ustrezni član osebja, ki je član skupine;
- (9) „osebni podatki“ pomeni vsako informacijo, ki se nanaša na določeno ali določljivo fizično osebo; določljiva oseba je tista, ki jo je mogoče neposredno ali posredno identificirati, zlasti z uporabo identifikatorjev, kot so ime, identifikacijska številka, podatki o lokaciji, spletni identifikator ali eden ali več dejavnikov, ki so značilni za fizično, fiziološko, genetsko, duševno, ekonomsko, kulturno ali družbeno identiteto navedene fizične osebe;
- (10) „sodelujoča država članica“ pomeni državo članico, ki sodeluje pri ukrepu v Bosni in Hercegovini z zagotavljanjem tehnične opreme, mejnih policistov in drugega ustreznega osebja, ki je del skupine;
- (11) „Agencija“ pomeni Evropsko agencijo za mejno in obalno stražo, ustanovljeno z Uredbo (EU) 2016/1624 o evropski mejni in obalni straži.

Člen 3

Operativni načrt

Agencija v tesnem posvetovanju s pristojnimi organi Bosne in Hercegovine pripravi operativni načrt za vsako skupno operacijo ali hitro posredovanje na mejah. Agencija ter mejna policija Bosne in Hercegovine za vsako skupno operacijo ali hitro posredovanje na mejah skleneta načrt, ki ga odobri država članica oziroma države članice, ki mejijo na operativno območje. V načrtu se podrobno opredelijo organizacijski in postopkovni vidiki skupne operacije ali hitrega posredovanja na mejah, vključno z opisom in oceno razmer, operativnim namenom in operativnimi cilji, operativnim konceptom, vrsto tehnične opreme, ki se uporabi, načrtom izvajanja, sodelovanjem z drugimi tretjimi državami ter drugimi agencijami in organi Evropske unije ali mednarodnimi organizacijami, določbami glede temeljnih pravic, vključno z varstvom osebnih podatkov, usklajevalno, poveljevalno, nadzorno, komunikacijsko in poročevalno strukturo, organizacijsko ureditvijo in logistiko, ocenjevanjem ter finančnimi vidiki skupne operacije ali hitrega posredovanja na mejah. Ocenjevanje skupne operacije ali hitrega posredovanja na mejah skupaj izvajata mejna policija Bosne in Hercegovine ter Agencija.

Člen 4

Naloge in pooblastila članov skupine

1. Člani skupine so pooblašteni za opravljanje nalog in izvajanje izvršilnih pooblastil, potrebnih za nadzor meja in operacije vračanja.
2. Člani skupine spoštujejo zakone in druge predpise Bosne in Hercegovine.
3. Člani skupine lahko opravljajo naloge in izvajajo pooblastila na ozemlju Bosne in Hercegovine samo v skladu z navodili mejnih policistov ali drugega ustreznega osebja Bosne in Hercegovine ter praviloma samo v njihovi navzočnosti, razen v posebnih okoliščinah, ki se določijo v operativnem načrtu. Mejna policija Bosne in Hercegovine po potrebi izda navodila skupini v skladu z operativnim načrtom. Mejna policija Bosne in Hercegovine lahko člane skupine pooblasti, da delujejo v njenem imenu v skladu z izjemami, določenimi v operativnem načrtu.

Agencija lahko prek svojega uradnika za usklajevanje mejni policiji Bosne in Hercegovine sporoči svoja stališča o navodilih, ki jih je prejela skupina. V tem primeru mejna policija Bosne in Hercegovine v največji možni meri upošteva navedena stališča.

4. Člani skupine med opravljanjem nalog in izvajanjem pooblastil nosijo lastne uniforme. Člani skupine na uniformi nosijo tudi vidno osebno identifikacijo in na rokavu uniforme moder trak z oznakama Evropske unije in Agencije. Za namene identifikacije s strani nacionalnih organov Bosne in Hercegovine imajo člani skupine vedno pri sebi akreditacijsko listino iz člena 6.
5. Člani skupine lahko med opravljanjem svojih nalog in izvajanjem svojih pooblastil nosijo službeno orožje, strelivo in opremo, ki jih dovoljuje nacionalno pravo matične države članice ter Bosne in Hercegovine. Mejna policija Bosne in Hercegovine pred napotitvijo članov skupine Agencijo obvesti o dovoljenem službenem orožju, strelivu in opremi ter o pogojih za njihovo uporabo. Agencija mejni policiji Bosne in Hercegovine vnaprej predloži seznam službenega orožja članov skupine, in sicer informacije o vrsti in serijski številki orožja ter vrsti in količini streliva.
6. Člani skupine lahko med opravljanjem svojih nalog in izvajanjem svojih pooblastil uporabijo silo, vključno s službenim orožjem, strelivom in opremo, in sicer ob soglasju matične države članice ter mejne policije Bosne in Hercegovine, v prisotnosti mejnih policistov ali drugega ustreznega osebja mejne policije Bosne in Hercegovine ter v skladu z nacionalnim pravom Bosne in Hercegovine. Mejna policija Bosne in Hercegovine lahko v skladu z ustreznimi določbami odstavka 3

člena 4 člane skupine pooblasti, da uporabijo silo, kadar mejni policisti ali drugo ustrezno osebje Bosne in Hercegovine niso prisotni.

7. Bosna in Hercegovina lahko na zahtevo članom skupine predloži podatke iz svojih nacionalnih podatkovnih zbirk, če je to potrebno za izpolnjevanje operativnih ciljev, določenih v operativnem načrtu. Uporaba podatkov mora biti v skladu z zakonodajo o varstvu osebnih podatkov in zakonodajo o varovanju tajnih podatkov.

Člen 5

Privilegiji in imunitete članov skupine

1. Dokumenti, korespondenca in lastnina članov skupine so nedotakljivi, razen v primeru izvršilnih ukrepov, dovoljenih v skladu z odstavkom 7.
2. Člani skupine uživajo imuniteto pred kazensko jurisdikcijo Bosne in Hercegovine za dejanja, ki jih storijo pri opravljanju uradnih dolžnosti v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom.

Če je član skupine obdolžen storitve kaznivega dejanja, sta o tem nemudoma uradno obveščena izvršni direktor Agencije in pristojni organ matične države članice. Pred začetkom postopka pred sodiščem izvršni direktor Agencije po tem, ko je natančno preučil morebitne izjave, ki so jih dali pristojni organ matične države članice in pristojni organi Bosne in Hercegovine, čim hitreje ukrepa in potrdi, ali je bilo zadevno dejanje storjeno pri opravljanju uradnih dolžnosti v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom. Do takšne potrditve s strani izvršnega direktorja Agencije se Agencija in matična država članica vzdržita vseh ukrepov, ki bi lahko ogrozili morebitni nadaljnji kazenski pregon člana skupine s strani pristojnih organov Bosne in Hercegovine.

Če je bilo dejanje storjeno pri opravljanju uradnih dolžnosti, član skupine uživa imuniteto pred kazensko jurisdikcijo Bosne in Hercegovine v zvezi z dejanji, ki so bila storjena med opravljanjem uradnih dolžnosti v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom, ter za namene njihovega opravljanja.

3. Člani skupine uživajo imuniteto pred civilno in upravno jurisdikcijo Bosne in Hercegovine za vsa dejanja, ki jih storijo pri opravljanju svojih uradnih dolžnosti v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom. Če se proti članom skupine začne kakršen koli civilni postopek pred katerim koli sodiščem, morata biti o

tem nemudoma uradno obveščena izvršni direktor Agencije in pristojni organ matične države članice. Pred začetkom postopka pred sodiščem izvršni direktor Agencije po tem, ko je natančno preučil morebitne izjave, ki so jih dali pristojni organ matične države članice in pristojni organi Bosne in Hercegovine, čim hitreje ukrepa in sodišču potrdi, ali so zadevno dejanje člani skupine storili pri opravljanju uradnih dolžnosti v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom.

Če je bilo dejanje storjeno pri opravljanju uradnih dolžnosti, član skupine uživa imuniteto pred civilno in upravno jurisdikcijo Bosne in Hercegovine v zvezi z dejanji, ki so bila storjena med opravljanjem uradnih dolžnosti v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom, ter za namene njihovega opravljanja.

4. Imuniteto članov pred kazensko, civilno in upravno jurisdikcijo Bosne in Hercegovine lahko, odvisno od primera, odvzame matična država članica. Takšen odvzem mora biti vedno izrecen.
5. Člani skupine, ki so priče, bodo ob celovitem spoštovanju določb iz odstavkov 2 in 3 morda dolžni predložiti dokaze pristojnim organom Bosne in Hercegovine v skladu s postopkovnimi določbami Bosne in Hercegovine.
6. Za škodo, ki jo povzroči član skupine pri opravljanju uradnih dolžnosti v okviru ukrepov, ki se izvajajo v skladu z operativnim načrtom, je odgovorna Bosna in Hercegovina.

Če škoda nastane iz hude malomarnosti ali z namerno kršitvijo s strani člana skupine iz sodelujoče države članice ali zaradi dejanja tega člana, ki ni bilo izvršeno pri opravljanju uradnih dolžnosti, lahko Bosna in Hercegovina prek izvršnega direktorja od zadevne sodelujoče države članice zahteva plačilo odškodnine.

Če škoda nastane iz hude malomarnosti ali z namerno kršitvijo s strani člana skupine, ki je član osebja Agencije, ali zaradi dejanja tega člana, ki ni bilo storjeno pri opravljanju uradnih dolžnosti, lahko Bosna in Hercegovina od Agencije zahteva plačilo odškodnine.

Za škodo, ki v Bosni in Hercegovini nastane zaradi višje sile, ni odgovorna ne Bosna in Hercegovina, ne sodelujoča država članica, ne Agencija.

7. V zvezi s člani skupine se ne smejo izvajati nobeni izvršilni ukrepi, razen v primerih, ko se zoper člane skupine začne kazenski ali civilni postopek, ki ni povezan z njihovimi uradnimi dolžnostmi.

- Lastnina članov skupine, za katero izvršni direktor Agencije potrdi, da je potrebna za izvajanje uradnih dolžnosti, ne sme biti zasežena na podlagi izvršitve sodbe, sklepa ali odredbe. V civilnih postopkih za člane skupine ne veljajo nobene omejitve glede njihove osebne svobode in nobeni drugi prisilni ukrepi.
8. Imuniteta članov skupine pred jurisdikcijo Bosne in Hercegovine ne pomeni tudi imunitete pred jurisdikcijo zadevnih matičnih držav članic.
 9. V zvezi z nalogami, opravljenimi za Agencijo, za člane skupine ne veljajo določbe o socialni varnosti, ki morebiti veljajo v Bosni in Hercegovini.
 10. Člani skupine so v Bosni in Hercegovini oproščeni vseh oblik obdavčitve plač in prejemkov, ki jim jih izplačuje Agencija ali matične države članice, kot tudi obdavčitve dohodkov, ki jih prejmejo zunaj Bosne in Hercegovine.
 11. Bosna in Hercegovina v skladu z zakoni in predpisi, ki jih morda sprejme, dovoli vnos izdelkov za osebno uporabo članov skupine in zanje odobri oprostitev plačila vseh carinskih dajatev, davkov ter drugih dajatev ali taks, ki se uporabljajo za uvoz blaga, z izjemo stroškov za skladiščenje in prevoz takih izdelkov ter podobne storitve, povezane z njimi. Bosna in Hercegovina prav tako dovoli izvoz takih izdelkov.
 12. Osebna prtljaga članov skupine se lahko pregleda samo v primeru upravičenega suma, da vsebuje izdelke, ki ne spadajo med izdelke za osebno uporabo članov skupine, ali izdelke, katerih uvoz ali izvoz je prepovedan z zakonom Bosne in Hercegovine ali zanje veljajo njeni predpisi o karanteni. Pregled take osebne prtljage se lahko opravi samo v prisotnosti zadevnih članov skupine ali pooblaščenega predstavnika Agencije.

Člen 6

Akreditacijska listina

1. Agencija v sodelovanju z Bosno in Hercegovino za vsakega člana skupine izda listino v uradnih jezikih Bosne in Hercegovine ter v uradnem jeziku institucij Evropske unije za namene identifikacije pred nacionalnimi organi Bosne in Hercegovine ter kot dokaz o pravicah imetnika za opravljanje nalog in izvajanje pooblastil iz člena 4 tega sporazuma ter iz operativnega načrta. Listina vsebuje naslednje informacije o članu: ime in državljanstvo; položaj ali službeni naziv;

nedavno digitalno fotografijo in naloge, ki jih lahko opravlja med napotitvijo, ter datum izdaje in datum izteka veljavnosti dovoljenja.

2. Z veljavno akreditacijsko listino skupaj z veljavno potno listino sme član skupine vstopiti v Bosno in Hercegovino in v njej prebivati, ne da bi za to potreboval vizum ali predhodno dovoljenje.
3. Akreditacijska lista se ob koncu ukrepa vrne Agenciji.

Člen 7

Temeljne pravice

1. Člani skupine pri opravljanju svojih nalog ter izvajanju svojih pooblastil v celoti spoštujejo temeljne pravice in svoboščine, vključno glede dostopa do azilnih postopkov, glede človekovega dostojanstva in prepovedi mučenja ter nečloveškega ali ponižujočega ravnanja, pravice do svobode, načela nevračanja in prepovedi kolektivnega izгона, otrokovih pravic ter pravice do spoštovanja zasebnega in družinskega življenja. Pri opravljanju nalog in izvajanju pooblastil ne diskriminirajo samovoljno oseb na nobeni podlagi, vključno s spolom, rasnim ali etničnim poreklom, vero ali prepričanjem, invalidnostjo, starostjo, spolno usmerjenostjo ali spolno identiteto. Vsi ukrepi, ki se izvajajo pri opravljanju njihovih nalog ali izvajanju njihovih pooblastil in ki posegajo v temeljne pravice in svoboščine, so sorazmerni s cilji navedenih ukrepov in spoštujejo bistvo teh temeljnih pravic in svoboščin.
2. V vsaki pogodbenici se vzpostavi pritožbeni mehanizem za obravnavo domnevnih kršitev temeljnih pravic s strani njunega osebja pri opravljanju njegovih uradnih dolžnosti v okviru skupne operacije, hitrega posredovanja na mejah ali operacije vračanja, ki se izvaja na podlagi tega sporazuma.

Člen 8

Obdelava osebnih podatkov

1. Osebni podatki se obdelujejo samo, kadar je to potrebno za izvajanje tega sporazuma s strani Bosne in Hercegovine, Agencije ali sodelujočih držav članic in sorazmerno.
2. Za obdelavo osebnih podatkov s strani Bosne in Hercegovine velja nacionalna zakonodaja te države.

3. Za obdelavo osebnih podatkov za upravne namene s strani Agencije in sodelujočih držav članic, tudi v primeru prenosa osebnih podatkov Bosni in Hercegovini, veljajo Uredba (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 18. decembra 2000 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov, Uredba (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (Splošna uredba o varstvu podatkov), Direktiva (EU) 2016/680 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov, ki jih pristojni organi obdelujejo za namene preprečevanja, preiskovanja, odkrivanja ali pregona kaznivih dejanj ali izvrševanja kazenskih sankcij, in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Okvirnega sklepa Sveta 2008/977/PNZ in ukrepi, ki jih je Agencija sprejela za izvajanje Uredbe (ES) št. 45/2001, kakor so navedeni v členu 45(2) Uredbe (EU) 2016/1624.
4. Države članice in Agencija v primerih, v katerih obdelava vključuje prenos osebnih podatkov, ob prenosu osebnih podatkov Bosni in Hercegovini navedejo splošne ali posebne omejitve dostopa do navedenih podatkov ali njihove uporabe, vključno v zvezi z njihovim posredovanjem, izbrisom ali uničenjem. Če se potreba po takih omejitvah pojavi po prenosu osebnih podatkov, o tem obvestijo Bosno in Hercegovino.
5. Osebne podatke, ki so bili zbrani za upravne namene med ukrepom, lahko Agencija, sodelujoče države članice ter Bosna in Hercegovina obdelujejo v skladu z veljavno zakonodajo na področju varstva podatkov.
6. Agencija, sodelujoče države članice ter Bosna in Hercegovina ob koncu vsakega ukrepa pripravijo skupno poročilo o uporabi odstavkov 1 do 5 tega člena. To poročilo se pošlje pristojnim organom Bosne in Hercegovine ter uradniku za temeljne pravice in uradni osebi za varstvo podatkov, ki delata pri Agenciji. Slednja poročata izvršnemu direktorju Agencije.

Člen 9

Odlog ali prekinitev ukrepa

1. Če Bosna in Hercegovina ne spoštuje določb tega sporazuma ali operativnega načrta, lahko izvršni direktor Agencije, potem ko o tem pisno obvesti mejno policijo Bosne

in Hercegovine, odloži ali prekine ukrep. To bi se lahko nanašalo na primere, kot je neskladnost navodil, izdanih skupini, z operativnim načrtom.

Izvršni direktor o razlogih za to pisno obvesti mejno policijo Bosne in Hercegovine.

2. Če Agencija ali katera koli sodelujoča država članica ne spoštuje določb tega sporazuma ali operativnega načrta, lahko mejna policija Bosne in Hercegovine, potem ko o tem pisno obvesti Agencijo, odloži ali prekine ukrep. Mejna policija Bosne in Hercegovine o razlogih za to pisno obvesti Agencijo.
3. Izvršni direktor Agencije ali mejna policija Bosne in Hercegovine lahko odloži ali prekine ukrep zlasti v primerih kršitev temeljnih pravic, načela nevračanja ali pravil o varstvu podatkov.
4. Prekinitev ukrepa ne vpliva na pravice ali obveznosti, ki izhajajo iz uporabe tega sporazuma ali operativnega načrta pred takšno prekinitvijo.

Člen 10

Spori in razlaga

1. Vsa vprašanja v zvezi z uporabo tega sporazuma skupaj obravnavajo predstavniki mejne policije Bosne in Hercegovine ter predstavniki Agencije, ki se posvetuje s katero koli državo članico, ki meji na Bosno in Hercegovino.
2. Če sporov v zvezi z uporabo ali razlago tega sporazuma ni mogoče rešiti prej v skladu z odstavkom 1, se rešujejo izključno s pogajanjem med Bosno in Hercegovino ter Evropsko komisijo, ki se posvetuje s katero koli državo članico, ki meji na Bosno in Hercegovino.

Člen 11

Začetek veljavnosti, trajanje, odlog in odpoved sporazuma

1. Pogodbenici sprejmeta ta sporazum v skladu s svojimi notranjimi pravnimi postopki.
2. Ta sporazum začne veljati prvi dan drugega meseca, ki sledi datumu, na katerega sta se pogodbenici medsebojno uradno obvestili o zaključku notranjih pravnih postopkov iz odstavka 1 tega člena.
3. Ta sporazum velja za nedoločen čas. Sporazum se lahko odpove ali odloži s pisnim sporazumom med pogodbenicama ali z enostransko odpovedjo ali začasno prekinitvijo katere koli od pogodbenic. V slednjem primeru pogodbenica, ki želi

sporazum odpovedati ali ga odložiti, o tem pisno uradno obvesti drugo pogodbenico sporazuma po diplomatski poti. Odpoved začne veljati prvi dan drugega meseca, ki sledi mesecu uradnega obvestila.

4. Uradna obvestila v skladu s tem členom se za Evropsko unijo pošljejo Generalnemu sekretariatu Sveta Evropske unije, za Bosno in Hercegovino pa ministrstvu za zunanje zadeve Bosne in Hercegovine.

V, dne,

v dveh izvodih v angleškem, bolgarskem, češkem, danskem, estonskem, finskem, francoskem, grškem, italijanskem, kitajskem, latvijskem, litovskem, madžarskem, malteškem, nemškem, nizozemskem, poljskem, portugalskem, romunskem, slovaškem, slovenskem, španskem in švedskem ter bosanskem, hrvaškem in srbskem jeziku, pri čemer so besedila v vseh navedenih jezikih enako verodostojna.

Če se verodostojne jezikovne različice razlikujejo, prevlada različica v angleškem jeziku.

Podpis:

SKUPNA IZJAVA GLEDE ISLANDIJE, NORVEŠKE, ŠVICE IN LIHTENŠTAJNA

Pogodbenici sta seznanjeni s tesnimi odnosi med Evropsko unijo ter Norveško, Islandijo, Švico in Lihtenštajnom, zlasti na podlagi sporazumov z dne 18. maja 1999 in 26. oktobra 2004 o pridružitvi navedenih držav k izvajanju, uporabi in razvoju schengenskega pravnega reda.

V takih okoliščinah je zaželeno, da organi Norveške, Islandije, Švice in Lihtenštajna na eni strani ter organi Bosne in Hercegovine na drugi brez odlašanja sklenejo dvostranske sporazume o ukrepih, ki jih izvaja Evropska agencija za mejno in obalno stražo v Bosni in Hercegovini, in sicer z določbami, ki so podobne določbam tega sporazuma.

SKUPNA IZJAVA GLEDE ČLENOV 2(2) IN 2(3)

Pogodbenici sta seznanjeni, da lahko Evropska agencija za mejno in obalno stražo Bosno in Hercegovino podpre pri učinkovitem nadzoru njene meje s katero koli državo, ki ni članica Evropske unije, z drugimi sredstvi razen napotitve evropskih skupin mejne in obalne straže z izvršilnimi pooblastili, kot so krepitev zmogljivosti, usposabljanja, analiza tveganja in napotitev strokovnjakov brez izvršilnih pooblastil na mejne prehode.